

روایتِ سایمون کوپر از

مردانِ فوتبال

ترجمه‌ی علی امیری فر



سرشناسه: کوپر، سایمون. Simon, Kuper
 عنوان و نام پدیدآور: مردان فوتبال / سایمون کوپر؛ [مترجم] علی امیری فر؛ ویراستار افسانه نظری
 مشخصات نشر: تهران: گلگشت، ۱۳۹۸ / مشخصات ظاهری: ۳۲۰ ص.
 شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۸۹۲۶-۳
 وضعیت فهرست نویسی: فیا
 موضوع: فوتبال؛ سرگزشتنامه، مربیان فوتبال، مدیران فوتبال، Biography - Soccer players, Soccer coaches, Soccer managers
 شناسه افزوده: امیری فر، علی، ۱۳۴۸ - مترجم
 رده بندی کنگره: GV۹۴۷/۷
 رده بندی دیویی: ۷۹۶/۳۴۶-۹۲۳
 شماره کتابشناسی ملی: ۶۰۸۲۶۸۰

مردان فوتبال Football Men

نشر گلگشت

سایمون کوپر | علی امیری فر

نقل و چاپ نوشته‌ها منوط به اجازه‌ی رسمی از ناشر است.

/با عرض شرمندگی قیمت در سایت چک شود/

/صفحه‌آرایی/گرافیک گلگشت/

/طرح جلد/گرافیک گلگشت/

/ویراستار/ افسانه نظری/

/نوبت چاپ/ اول ۱۴۰۱/

/تیراژ/ ۵۰۰ جلد/

/شابک/ ۹۷۸-۶۲۲-۶۴۸۹۲۶-۳

تلفن: ۳۳۹۸۲۸۸۸ {+۹۸۲۱}

۹۲۱۳۹۰۲۲۵۰ {+۹۸}

فکس: ۴۳۸۵۲۹۳۳ {+۹۸۲۱}

 goalgasht

 goalgasht

 goalgasht

خرید اینترنتی:
goalgasht.ir

مقدمه / سجاده بیات / ۸

بازیکنان

۱. / ۱۱ سپتامبر ۱۹۹۷ / بریت تراوتمن و هلموت کلوبفلاش / ۱۱

۲. / ژانویه ۱۹۹۹ / یوهان کریف / ۱۶

۳. / مارس ۱۹۹۹ / بروس گروبلر / ۲۹

۴. / مارس ۱۹۹۹ / ادگار دایوینز / ۲۴

۵. / دسامبر ۱۹۹۹ / ریوالدو / ۳۷

۶. / فوریه ۲۰۰۰ / رود گولیت / ۳۲

۷. / ۳۷ ژوئن ۲۰۰۰ / لوتار ماتیوس / ۳۷

۸. / اکتبر ۲۰۰۰ / یاری لیتمانی / ۵۳

۹. / جولای ۲۰۰۱ / خوان سباستین ورون / ۵۶

۱۰. / اگوست ۲۰۰۱ / رود فن نیستلروی / ۶۰

۱۱. / آوریل ۲۰۰۱ / میخائیل بالاک / ۶۶

۱۲. / ژوئن ۲۰۰۲ / روبرتینیاند / ۷۰

۱۳. / دسامبر ۲۰۰۲ / روبرتو کارلوس / ۷۳

۱۴. / می ۲۰۰۳ / دنیس برکمپ / ۸۸

۱۵. / می ۲۰۰۳ / کلارنس سیدورف / ۸۳

۱۶. / نوامبر ۲۰۰۳ / فردی آتو / ۸۸

۱۷. / آوریل ۲۰۰۴ / زین الدین زیدان / ۹۱

۱۸. / ژوئن ۲۰۰۴ / جانی رپ و برنده ورنباين / ۹۶

۱۹. / می ۲۰۰۵ / پائولو مالديني / ۱۰۵

۲۰. / اگوست ۲۰۰۵ / ادوین فن کرسار / ۱۰۹

۲۱. / اگوست ۲۰۰۵ / مایکل اسپین / ۱۱۳

۲۲. / جولای ۲۰۰۶ / فابیو کاناوارو / ۱۲۷

۲۳. / سپتامبر ۲۰۰۶ / ترک کویت / ۱۲۰

۲۴. / مارس ۲۰۰۷ / روماریو / ۱۲۴

۲۵. / آوریل ۲۰۰۷ / جنارو گتوسو / ۱۲۸

۲۶. / آوریل ۲۰۰۷ / زلاتان ابراهیموویچ / ۱۳۲

۲۷. / اگوست ۲۰۰۷ / فرناندو توريس / ۱۳۶

۲۸. / اگوست ۲۰۰۷ / فلورین مالودا / ۱۳۹

۲۹. / سپتامبر ۲۰۰۷ / مایکل اوون / ۱۴۲

COO' BALI
MEN
SEASON SUPER

۳۰. / فوریه ۲۰۰۸ / یکار دو کا کا / ۱۴۹
۳۱. / فوریه ۲۰۰۸ / مسک فابرکاس / ۱۵۳
۳۲. / مارس ۲۰۰۸ / نیکولاس آنکا / ۱۵۶
۳۳. / می ۲۰۰۸ / دیدیه دروگبا / ۱۶۷
۳۴. / جولای ۲۰۰۸ / فرانک رپیری / ۲۷۱
۳۵. / آوریل ۲۰۰۹ / زاوی / ۲۷۷
۳۶. / می ۲۰۰۹ / یوهان گریف / ۱۸۰
۳۷. / می ۲۰۰۹ / آندرس اینیستا / ۱۹۱
۳۸. / اگوست ۲۰۰۹ / ازیک کانتونا / ۱۹۴
۳۹. / دسامبر ۲۰۰۹ / تیری آنری / ۲۰۱
۴۰. / می ۲۰۱۰ / لیونل مسی / ۲۰۴
۴۱. / اکتبر ۲۰۱۰ / دیوید بکام / ۲۱۱
۴۲. / اکتبر ۲۰۱۰ / وین رونسی / ۲۱۸
۴۳. / اکتبر ۲۰۱۰ / فرانک لمپارد / ۲۲۷
- اکتبر ۲۰۱۰ / زندگی نامه ها / ۳۳۳

مهریان

۱. / ژوئن ۱۹۹۸ / گلن هادل و تونی بلر / ۲۵۷
۲. / دسامبر ۲۰۰۱ / خلیل پاسارایا / ۲۶۰
۳. / می ۲۰۰۳ / آرسن ونگر / ۲۶۳
۴. / مارس ۲۰۰۶ / گاس هیدینک / ۲۶۶
۵. / می ۲۰۰۶ / اسون گوران اریکسن / ۲۷۰
۶. / ژانویه ۲۰۰۷ / ژوزه مورینیو / ۲۷۷
۷. / آوریل ۲۰۰۸ / گلن هادل / ۲۸۱
۸. / سپتامبر ۲۰۰۸ / دیگو مارادونا / ۲۹۳
۹. / مارس ۲۰۰۹ / جوزپ گواردیولا / ۳۹۷
۱۰. / آوریل ۲۰۱۰ / ژوزه مورینیو / ۳۰۰
۱۱. / آوریل ۲۰۱۰ / آرسن ونگر / ۳۰۳
۱۲. / ژوئن ۲۰۱۰ / فابیو کاپلو / ۳۱۰
۱۳. / ژوئن ۲۰۱۰ / دیگو مارادونا / ۳۱۴
۱۴. / اکتبر ۲۰۱۰ / مائکوم آلیسون / ۳۱۹
۱۵. / ژانویه ۲۰۰۶ / فرانتس بکن باوئر / ۳۲۳

مقدمه

فوتبال، این پدیده‌ی غول‌پیکر چندین وجهی قرن گذشته و حاضر را نه اعداد، نه سخت‌افزارها و نه نرم‌افزارها روایت نمی‌کنند؛ فوتبال را آدم‌ها روایت می‌کنند. حقیقت این است که یک تورنمنت فوتبال، یک تیم فوتبال، یک حادثه‌ی فوتبال، یک دوره‌ی فوتبال را فقط زمانی می‌توان به خوبی شناخت و شناساند که آدم‌های حاضر در محض و حاشیه‌ی آن را بشناسیم. هر روایتی به جز روایتی بر بستر کنش‌ها و واکنش‌های آدم‌ها، یک روایت تک وجهی و محدود خواهد بود. اگر ماتیاس سامر را با یک توپ طلا، یک قهرمانی یورو ۹۶ و یک قهرمانی لیگ قهرمانان روایت کنیم، از او مجسمه‌ای متوسط ساخته‌ایم که به زودی در تاریخ زیرکوه اعدادی که نشان می‌دهند او آن قدر هم بازیکن بزرگی نبود، به دست فراموشی سپرده خواهد شد. اما اگر ماتیاس سامر را دیده باشید، می‌دانید که او ورای اعداد روایت‌کننده‌ی داستان فوتبالتش، باید در تاریخ فوتبال صاحب روایتی چند وجهی و عظیم باشد.

در سال‌های اخیر، اعداد، سخت‌افزارها و نرم‌افزارها، روایت تک بعدی و محدود، داستان‌های دم‌دستی و خیلی غبارهای دیگر، چهره‌ی تاریخچه‌ی فوتبال را آلوده‌اند. حالا خیلی‌ها عادت دارند مهاجم‌ها را با تعداد گل‌هایشان، دروازه‌بان‌ها را با تعداد گلین‌شیت‌هایشان، سرمربی‌ها را با تعداد جام‌هایشان و تیم‌ها را با صفرهای چک‌حق بخش و رخ ورزشگاه‌شان بسنجند. این طور است که باید انتظار داشت سالی در سال‌های پیش رو، فوتبال، این پدیده‌ی غول‌پیکر چندین وجهی قرن گذشته و حاضر، در حصار روایت‌های

۱. | مردانِ فوتبال | سایمون کوپر

ساده‌نگارانه و یک بعدی اسیر شود.

کتاب پیش روی شما، تلاش بسیار قابل تحسینی است برای شکستن این حصار و نقل روایتی از «آدم‌ها». روایتی که روایت‌شونده نه در بستر سوزهای یک بعدی دم دستی، که در بستر حقیقی روزگار خود روایت می‌شود؛ بستری که در اغلب موارد با آن چه جامعه تا امروز شنیده تفاوت‌های قابل بحثی دارد.

سایمون کوپر، این قصه‌گوی چیره‌دست در این مجموعه، نه برای قضاوت که برای روایت سراغ آدم‌ها رفته و همین است که حاصل دست‌رنج سال‌های طولانی او در این مجموعه را به اثری بسیار خواندنی و قابل تأمل تبدیل کرده است. کوپر تلاش می‌کند جای خالی قصه‌گویی در فوتبال پر زرق و برق و بی‌رحم امروز را پر کند و می‌توان به جرأت گفت که تلاش او کاملاً موفق بوده است.

مردانِ فوتبال، چکیده‌ای از سال‌ها زندگی یکی از بزرگ‌ترین نویسندگان عصر مدرن جهان و تقابل او با آدم‌ها، روزها، نورم‌ها و خاطره‌های روایت شده دور میز کافه‌های کوچک در شهرهای کوچک توسط آدم‌هایی به ظاهر کوچک اما در عمل تعیین‌کننده است.